

مجموعه ابوالضربا

ماسوا شائبه سندن دلی تطهیره چالش
بر تو حکمت و عرفان ایله دور و آتش

هر ماه عربی ابتدا سیله اون بشنده نشر اولنور فنون مجموعہ سیدر .

جزء ۳۴ [فی ۱۵ جمادی الآخره سنه ۱۳۰۰] [نسخه سی ۳۳ غروش

تعقیب

[مابعد عن جزء ۳۳]

فوطوغرافله آئینه رسمی ایسه همزده موجود ایدی . کرك
تقلیدینه، کرك تصویرینه نظراً بر حبش پادشاهی اویله دیورژن کبی
یافرافله ستر عورت ایدر طاقدن اولدیغنی درایت فائمه دولترلی حکمنجه
البت افندمن قولکزدن پیک فات اعلا آکلار سکز!

پک زیاده کوزیمه چاریمیان شیلرده اوزون لقردی سوبله مامکی
الترام ایتدیکم جهنله بر چوق صحیفه لر دها چویردم؛ تا یوز بشجی
ورقه یه کلدم؛ آنده شویله بر پیت وار که:

« لعلکده اولان سیاه خالک

زمزمده کی عکسیدر بلالک! »

مکر افندمن سعادتلو نورس افندی حضر تلرینی ده سرفات شعریه ایله
صاراقدیه آلمق اراده پیورمشسکز! خرابالک جلد نابسته بو پیتی درج
ایتمک « نورس افندی چالسه بیله ینه بو مضمونی نظماً ادایه مقتدر
دکلدر؛ بو بایده مهارت کوسترسه کوسترسه علی رضا پاشانک ارلرینی
اغتصابده کوستره بیلر. » اعتقادینی تلیم و بلکه تصریح دکلیدر؟

واقعا چوق اولبور؛ فقط بنه اخطاریمی تکرار ایده جکم : آثار
اسلافک انتخابنده یک بالا پروازانه بر طرز اختیار ایتسکمز . پیاهی
بالکز تألیف ایتدیگمز شیلری دکل استنساخ بیوردیگمز صحائفی بیه
عالم انسانیتک قوش باقیشی بابتلش بر مکمل خریطه سی قیاس بیوریور.
سکز! شاعر نورسک دیوانی الده موجود و انتخاب ایله یوز اون
بشجی صحیفه به درج بیوردیگمز غزلی میر فظیف منتخبانده مندرجدر .
الده ایکی مرجع بولندیغی و خرابانده مندرج اولان غزلک بشجی پیتی
دخی استدلال حقیقه بر بدیهی برهان اولدیغی حالده :

« چوقدن حصولنی کورهم مدعارک

تأثیری قلامشدر افندی دعارک »

مطلعنده کی مصراع ثانی بی بشجی بیتک مصراع ثانیسه
فارشدیره رق « کیم اینش دکزک دینه ؛ کیمش قویش بونک آدینی ؟ »
حکایه سی بولنده بر محاکمه دکلیدر ؟

« شیدا تر ایلدی بنی خویکرده کردنک

ایکی یقایی کورمه بریده کردنک !

اولسون کناهی بوینکه برداخنی سویله م

جوز تنکمه گئی که اولیه آزرده کردنک ! »

شعری جلد ثانیکن الی برنجی صحیفه سنده قطعه اوله رق ایراد بیورلش
و کنارینه [لادری] دینلش ایکن بنه او جلدک یوز اون آلتنجی صحیفه .
سند غزل پارچه سی اوله رق بازاش و کنارینه ده [لادری] برینه
[سید وهبی] دینلش ! ایکسینی بر برینه تطبیق ایتدم؛ آره زنده بالکز
بر فرق وار که اوده بیت ثانیکن مصراع اولنده اولان [کناهی]
لفظنک صگره کنده [وبالی] کلمه سنه تحول ایتسندن عبارتدر . عجا

بو قدر بر تغییر نظر دقایق آشنایلرنده ایکی شعری بشقه بشقه می تشکل
ایتدیردی! یاخود سید وهبی دیوانی جلد ثانی اوائلنک طبعی ختام
بولدقدن صکره می مطالعه اولندی. یاخود که سید وهبی آردصره
[لادری] ده می تخلص ایدردی. یوقسه شعرده مصراع طولدیرمق
ایچون حشو زائد معتاد اولهجنی کبی انتخابدهده صحیفه طولدیرمق
ایچون مکرر مکرر شعرل یازمق اصول النقاط اقتضاسندنمیدر؟

جلد ثانیکن یوز یکر مبنی صحیفه سنده حالتینک اولهرق ایراد
بیوریلان.

« ذوقی یالکز کشت و کذار ایتمده بولدم

عقلا بیله باز اولدیغنی ایستمز اولدم »

یبتی ایسه یوز یکر مبنی صحیفهده فقط « عقلاک » یرینه « عقلم »
« بیله » یرینه « بکا » تغییر یسیریله درج ایتدیریلرک ینه کنارینه
[لادری] اشارتی وضع اولمش! بوده می حالتی افندی ایله برشاعر
مجهول پننده توارد وقوعی احتماله مبنی اولهجنی! بالالترام انتخاب
اولمش بریت آلتی صحیفه صکره قولایقله اونودلماق واونودیلهجن
اولدیغنی حالده شعر مجموعه سی انتخابنه قلعیشلماق اقتضا ایدر
صانیرم.

« نشئه تحصیل ایتدیکنک ساعده سندن غمی در؛

برطوقک بیک آه دیکله کاسه فغنوردن »

یبتی اسعد مخلص باشانگهیدر؟ دیوانجه سی یارم ساعت ایچنده تبغ اولنور
برشیدر؛ برکته نظر مطالعدهدن کچیرایکه تنزل بیورلسه نه اولوردی.
ظن عاجزانهده قالیرسه بیت [عانی] نکدر. هانی شو شعره توغل
سامبلری زمانده حافظ مشفقنرله برابر استانبولک مشاهیر ادباسندن

معدود اولان ونهایت (جریده حوادث) کتابت شده وفات ایدن
عالینکدر (*)

خرابات الفتلرینه دخول ایدن شعرادن هانکیسته سؤال اولنسه
ایدی؛ صاحبی پک قولای آکلاشیله بیلیردی .

« بلب کاشدهک بر کانه کوز دیکنک

صحن کلزار امیدنه دیکنلر بتسون »

بتی یوز اوتوز برنجی صحیفه ده [راشد] مرحومک، یوز اوتوز
دردنجی صحیفه ده [عزت ملا] نک اوله رق یازلمشده بالکنز ایکنجی
یتده « دلشده » برینه « شیفته » قولش . حال بوکه بت ذاتاً واصفک
باصمه دیواننده مندرجدر . حد ذاتنده دخی کوزل خیال اولدیغندن
شو اوج شاعردن هانکیسته منسوب اولدیغی سایه دولترلنده اوکرش
ویا خود او سایه ده بوخصوص ایچون اشکاله دوشمامش اولسه بدق
بالطبع منستار اولوردق .

ماشا الله ! نورس افندی حضرترلری فضولییه نه کوزل تقلید
ایدیور . بتم دقت بیوراشمیدر؛ مشار الیهک یوز اوتوز طقوزنجی
صحیفه درج اولنان :

« شرح ایده دم غم هجران ایله چکد کلریمی

کافر آغلاردی بنم حال بریشام ایچون »

بتی، یوز الی برنجی صحیفه ده کوریلان

« کفر زلفک صالهلی رخنهلر ایمانمه

کافر آغلار بزم احوال بریشانمه »

پنلرینک مصراع ثانیلری آره مننده معنایه مضمونجه قبل قدر فرق یوق!

(*) عاینک دیوان اشعاریه آثار قلمی برذات طرفندن جمع ایدلمش
اولدیغندن بقینده طبعی مصمم در .

بالکز فضولی کلفت ايتمش ده مصراع اوله مراعات نظيره اتباعاً
کفر کي لفظلر قويمش . افندی حضرتلری ايسه الفاظ پرستلکی
اوقدر التزام ايتماش؛ حال پريشانه کفاری آغلانمقده فضولی به
مساوات حاصل ايتدکدن صکره، طوتهلم که برقاچ لفظ صنعتده فائق
بولسون ! فرض ايدلم که ايکی يلتک معناسی بر اولسون ! زمانمزه
سرفت شعر تمثيله کيسه تک لساننی دکل، قلنی بيله کسمبورلر يا، نه دن
قورقوله جق !

عبدالله و صاف افنديک :

« يئلندی بئر اعلیٰ حرف دشنامک ورودندن

هودادار اوشوخلک نکته نابودی بودندن »

مطلعی هم یوز اوتوز ایکیجی، هم ده یوز قرقچی صحیفه لرده ایراد
ایدلش ! محبا عبدالله افندی، گاه عبدی، گاه و صاف مخلص ایلدیکندن
طولانی ایکی آدمی اولق لازم کلیر ! ویاخود بر شعر ایکی مخلص
صاحبی بر آدمک اثری اولنجه ایکی بیتمی صاییلیر ؟

« حیرت آلمش بللی بیلم نه ایتسون نه شلسون

آغلاسه کل اینجینور کولسه دیکن آغزین دیگر »

بیتمی مجرد سعادتلو نورس افندی حضرتلری کبی طالعک برمساعده
فوق العاده سیله علاقه قلبیه دولترینه مظهر اولمش بر ذات لسانندن
صادر اولمیدر که قوجه بر انتخاب مجموعه سنه داخل اوله جق قدر نظر
رغبت دولترینه لایق کوربله یلسون ! بللاک آغلادیغنی کیم کورمش ؟
ولو فریادی آغلامق تصور اولنسه بيله اوصداندن کیم اینجمنش ؟ هله
خارک آغز دیکمک ایچون برنوع ایکنه اوله جغنی هیچ ایشتماش ایدم .
رزیکل صنعتیه مألوف بولندیغنی ايسه شاعر حضرتلرینک معلومی
اولدیغنی حالده کیفیت ارباب خراباته دکل تحریر مأمورلرینه خبر

ویرمش اولسه ایدی بلکه دیکنلردن آله جق تمنع
تدارك اولتمش اولوردی .

« دلدۀ آتش، کوزده نم، هم سرده چشم جاملر

ای پری ندر بنم اکسک اولان جامدن؟ »

پتک شمردن معدود اولسی و خصوصیه انتخابه شایان کورولسی
عجبا برنجی مصراعده کی تشبیهلردنمیدر؟ یوقسه ایکنجی مصراعده کی
« نم » جناسدنمیدر؟

بنده کزه قالیرسه او یله جام قبه سی قدر قفالی تپه جامه بکزر
کوزلی برهیکل جام آناسدن قورقچ اوله جغندن خرابانه کیرنجه مستان
محبّتک لوندلرینه یله فنا حالدۀ دهشت رسان اولور .

جناس ایچون برهذیانی شاعرانه بریت عدایتمک جائز ایسه
ادیاتمک حاله آغلامقدن بشقه الدن نه کلیر !

« صانع کیم ساعت چالار پیل باشکه طوقق اورر ! »

مصراعتک برقچ سطر اوستنده [ضیا] عنوانی کوردیکم حالدۀ ینه
بو قدر سلاستسز برسوز خامۀ ادیبانه لرندن صادر اولدیغنه اینانه میورم .
عجبا کنارنده کی [وله] اشارتی خراباتی دیزرکن مرتبلره کلان [وله]
آنارندن برحالمیدر؟ یوقسه لسانه طوبالاق ویررجه سنه سکه رک کیدن
افاده زده شعرده یکی چیغمه برصنعتیدر؛ یله میورم !

« ای تکه بدنن اوب او ایلک کبی کردنی

عرض ایله سینه چاک هجرانی مو جو »

پتنده جالب شرف انتخاب اولان صنعتلره؛ لطافتلره نه دیلم ! البته
معلوم عالیری اولوق کرکدرکه ایلیک سیاه ویا دهها صحیحی آرانیرسه
مور برشی اولور . بیاضنه [مردار ایلیک] دیرلر . پتک صاحبی

اولان شاعر کیسه سودیکنک کردنی هر دار ایلیکه بکننمکده عجبا نه لطافت بولش؟ و یاخود مقصدی اودکلشده بر آفت و یاخود خبشی قیری سورمش؛ یاخود « دیده حیرت نمونم سچمن آغی قاره دن » ظلمت آبادنده سرکردان اولان مستان خراباندنی ایش! یا هله فصل اولشده بویله بر مالی، زمانمزه بر مجسم بارقه ادراک اطلاقه لایق اولان ضیا بک افندی قبول پورمش! شوراری ذهنه پک قراگلق کلیور .

بوندن بشقه « بندن اوپ » تعیری قنون فصاحتک هانکی شبه سنه کوره افاده مرام حاصیتی حاز اولسه بکک؟ [سینه چاکک] ایله « موغو » تعیرینک بدیجه، پانجه، معناجه نه مناسبتی وار؟ بر آدمک کوکسی یارینجه اتلری تل تل اولورده میدانمی دوکیلیر! برسوزی برقاج کشی به اسناد ایتک غریبه سی ظن ایدرم بنده کزک معجز لکمدن بیله زیاده اولیور .

« کند زلفته یارک گرفتار اولسون کیسه

بنم شوریده بختمدن سیه کار اولسون کیسه »

بنی هم احمد پاشایه، هم سلطان جه اسناد اولنش که سلطان جهک نامه یازیلان بئته « زلفته یارک » سوزلری « کاکل یاره » و « شوریده بختمدن » کلملری « بخت سیاهمدن » صورتیه قونلقدن بشقه شعرلک ایکیسی بننده هیچ برفرق یوق . دوشوندم دوشوندم، برقاج دفعه در کوزیمه ایشمکده اولان بو؛ ایکی شاعره بریت اسنادی خصوصنده توارددن، اقتباسدن هیچ برجهته حل ایده مدم . غفلت ایسه چوق اولزمی؟ ینه اراده افندمک آمانه بیله یم خاطره اوپله کلیور !

عفو عالی کریمانه زینی صورت مخصوصده رجا ایله برابر بر بنی ایکی کشی به اسناد ایتک خصوصی کبی، سرقات شعریه بی اقتباس

قبیلندن عدایتك رأینده دخی افندمزی پك ایلری كتمش كوریورم؛
مثلا : یوز اوتوز ایكنجی صحیفهده مندرج اولان ایسات بلیغانه لری
ایچنده شویله رسوز وار :

« كخن اهل دلی آشفته كام عشق ایدر خاكم

كلور بوی محبت ریزه ریزه استخواندن »

حال بوكه آلتش دردنج صحیفهده نعیم شویله بریتی کوریلور :

« قبریه غمگیر کلان احباب اولورل نشئه یاب

ریزه ریزه استخواندن كلور بوی شراب »

بنده كزه فالیرسد بر مالا وزن و فایده سی دكشدرملكه و شراب
یرینه [محبت] دنیایورملكه ماهیتی تبدل ایتیه چكندن بیت عالینری نعیم
خیالی بر بسقه شكله قویقدر عسارت قالیركه بلاغت اصطلاحجه
سرقا شاعریه دن معدود اولور . طبیعت دولتلرینده اولان ثروت
بلاغت ایسه افندمزی ایل مالبله عرض احتسام مجبور یقنده بواندیرمق
درجه رندن قات وت عالیدر

ادبلك حیات و مماتنده ملا یمینی اولان مال، یرانه داخل اولمزكه
شو مأجلك نعیمدن افندمزه یادكار فالیرسد؛ دیه یلایم . مرحومك پیتی
خرابانده ایكن منظور دواتلری اولمیدیغی ادعایه مجال اولامزكه اثر
سامیلرینی توارد قبیلندن عد ایدلم .
بروسلی امینك :

« اولدم شهر عشقك ايله نكته دانلره

دوشسون سنكده مصرع لعلك زبانلره »

پتنده کی تصور، غریب دکلیدر؟ هیچ بر آدم بلکه کوزندن صافندیغی
معشوقنك دوداغنی كرك مادی و كرك معنوی شونك بونك آغزنده

کورمک آرزو سنه فصل دوشر! بونک مادیمی براز لکه میلدن
معنویسی افتضاح املدن ایلری کلمزی؟ ارادهک حسیات دینه سنی ده
وزن وقافیه ایچنه صوقه رقی خلقه برطور ادب صورتنده کوسترمک
معقول برشمیدر؟

راسخک :

« عجبی کریه واه ایلسه ممانده کردون
کرفتار ابتدی بهتانه کیمک باشنه دوندسه »

سوزی رغبت حکیمانه لینه فصل مظهر اوله یلیدی؟ فن هیشک واصل
اولدیغی درجه ترقی ایله برابر بوفلک حالامی دونه جک؟
مورخ راشدک :

« نکریزی ناسور ایقدر زحم جکر ریشه
نوازش کونه حرف تسلیت آزاردن صکره »

پیتنده واقعا اولدقجه برمال وار؛ فقط افاده جه « ناسور » کبی
« جکر ریش » کبی « حرف » کبی بلاغت مؤدایی بتون بتون اخلاص
ایدن حشوویات زائده نظر اتخایدن اسقاطی ایجاب ایتمزی ایدی؟
مقصد راشدن براز زیاده جه بیت ط پلامق ایسه مرحومک :

« حسد قلب عد و لطف ایله زائل اولمز
سنکده مضمر اولان آتسه آب ایتمز اثر . »

بولو شیرین شیرین سوزلری نه کونه طور یوردی .

شو : « مبالات ایلز رندانه مشرب هر خصوصنده « مصر ا -
عنده کی « رندانه مشرب » ترکیب غریبی قوللانق راغب پاشا
مرحومه کوره نه قدر اومولمز برنقیصه ایسه اوילה خطالی برسوزک
قوجه راغب پاشا دیوانی کبی الک کزیده اثرل ایله مالا مال برنسخه

حکمتدن التفاطی طبع نقادانه دوانلرینه همان او درجه لرده شایان
تأسف بر غریبه در .

رحیمک : «

« یتن کلر دکدر خاك قبری اوزره فرهادك

آچلمش جانب شیرینه روزنلر مزارنده »

تشبهنه عجباً دقت پیورلشمیدر ؟ بنده کز خیلی دقت ایتدم کلک بنجره به

بکزر بریرینی ، اما هیچ بریرینی کوره مدم .

ینه رحیمک :

« کندی سریر چرخده روحی ترایده

سیر ایت رسوم مسکنتی آفتابده . »

یتنده نه حکمت ، نه لطافت اوله پایر ؟ عالم ادبده مسکنتمده می ممدوح

اوله حق ! مبارک آدم بویله برمال تصور ایتش ؛ [سیر ایله کل تواضعی

سن آفتابده] دیسه ایدی نه اولوردی !

شمی رحیمک بو غفلتمده می شاشم ؛ یوقسه افتدعزك مثلا

هرسکلی حکمت بك آثارندن اولان وینه اوقافیده بولنان :

« یوق قید ماسوا دل قدسی جنابده

اولمز خطا صحیفه ام الکتابده »

یتدی کی رنگین سوزلره التفات پیورغیوبده اوله مسکینلکی مدح ایدر

برلقدی بی قبول پیوردقلرینه می تعجب ایدهلم !

سری :

« میدن اول عرق حکمی ککر ملک دله »

بونده تقدیم اولنور والدینه شهزاده »

دیمش ؛ عجایب ! او شهزاده بی پادشاهه تقدیم ایدن ملک دل نومه سی

اولیورمش ؟ سیرینی آکلایه مدم !

اعتقاد دولترنجيه « باغ سخنك كل بياضى » اولان رياضى
عجبا شو :

« عاشق صافى درونكدر كبرردك كوكلنه

برنگاه لطف ايله باقسهك اكر آينهيه »

يئني نه تصويره مبنى سويله مش اوله جق ؟

عاشقلى خصوصنده آينه يده پروانه يه شريك ايتك باغ سخنك

بياض كلرينه مخصوص برنخيل اديبانه مى اوليور ؟

صره سى كلدكجه نه قدر باعث تصديق اولسه انسان تكرر ادين

كرى طوره ميور : حكم قطعى اديبانه رنجه نوندين اول كلان حروف

علت اماله اولنميه جق دكلميدى ؟ صادق قديمك :

« قولگم حاصلى اى سرور خوبان سنك »

مصراعنده كى خوبان لفظنى فصل او قوبه لمده وزنه كتيره لم ؟

خلاف ايدير اما آثار بر كزیده دولترندن اولان :

« نوع انسان حشره دك تعظيم ايدرلر آدينه »

كيم فداى نفس ايدرسه جنسنك اعدادينه »

پيشنده بك آچيق بر خطاى لفظى كور يورم : معلوم دقيقه شناسيليريدركه

نوع كله سى معناً بر كثرته دلالت ايدرسه ده لفظاً مفرددر ؛ بوقيليدن

اولان مفردلك تابع اولديغى فعللر ايسه بيلديكمز لسانلرك هپسسته

مفرد كلير حال بو كه افندمز [نوعى] « ايدرلر » فعل جمعيله ايراد

پوره شسكز ! مفرد اولان بر فاعلك جمع اولان بر فعله جواز اتبعانى

هيچ بر كتابده كوره مدم . قواعد عثمانيديه يازيلان توضيحات فخر برانه .

لنده بو كشف جديده دائر بحث وار ايسه او اثر جليلى مطالعه ايله

شرفياب اوله مديغمن طولاي بيله مم ؛ بيله مديكمده تأسف ايدرم .

غریب شیدر که بکلجی عزت بکک :

« میلز رایته در قامت بالا یرینه »

طوغه در رغبت زلف سمنسا یرینه »

مطالعیه بدأ بدن غزلی ادبیات عثمانیه ده مجموعی بش اون پارچه دن عبارت اولان آثار حماستک الک کزیده لرندن ایکن ایچنده یالکز :

« بر پری کوردم آلایده ینه کتدی عقم »

اوکیدشدر که کیدر کلمدی حالا یرینه »

یتی داخل انتخاب اولمسنده او قدر مردانه سوزلر رغبتدن اسقاط ایدلمش! عجبا بوکا سبب او یله قلچدن، شجاعندن بحک خراباده فتنه نما اوله بتمسندن احترازمیدر؟ [مابعدی کله جک جزوده]

اوزوم

اطلاعات تاریخییه نظراً اوزومک منشأ فی هندستانده واقع [همالایا] جبالبدر.

اوزوم تجارت بحریه جه زمانلرینک انکلیزلی اولان فنیکه لیلرک همتیله الک اول سواحل بحر سفیده و براز صکره یونانستانه نقل اولنمشدر. اوزمانلرجه ایتالیا ایله یونانستان آره سننده مناسبات سیاسییه و تجاریه برکال اولمسندن برمدت صکره ده ایتالیا ده یقشدرلمشدر .

ایمپراطور [نوما پومپیلیوس] دن اول یعنی میلاددن آلتی یدی عصر مقدم روماده اوزوم مجهول ایدی . پلین نام مؤرخک روایتنه کوره رومالیلرک ویردکلری ضیافتلرده شراب یرینه سود ایچیلر ایدی .

مشار الیه نوما اوزومدن پک خوشلانغله باجیلغی ترویج ایچون کوتوکلری بودامغی اهالییه بالذات کندیسی تعلیم ایتش وحتی